

Valrein sin viseta en Lumnezia

In ulterur arranschament accumpignont tier l'exposiziun «passadis – über alle Berge» ella Casa d'Angel a Lumbrein

DA MARTIN CABALZAR

■ **El rom dils scomis culturals instradai dalla Fundaziun da cultura Lumnezia en connex cull'exposiziun «passadis – über alle Berge» ella Casa d'Angel a Lumbrein ha ina delegaziun da Valrein visitau dumengia vargada la Lumnezia.** El ravugl d'in publicum interessau han *Martina Lorez-Casanova*, oriunda da Vrin e sesenta a Valrein, e la germanista *Elisabeth Hasler-Stoffel* da Spligia, sesenta a Turigt, risdau davart lur relaziuns, regurdientschas ed experienzas cun la gliעד «dall'otra vart dil cuolm». Il duet da musica populara «D'Hüscherer» ha sluccau ils referats cun intermez-zos musicals.

Da Vrin a Valrein

Martina Lorez-Casanova viva cun sia famiglia dapi 10 onns a Valrein nua che la mamma da quater affons fa la pura e la signuna. Sper semegliadetgnas sco aults cuolms che circumdeschan la vallada ed il colorit puril che dominescha ils vitgs detti ei era differenzas essenzialas denter ils dus vitgets da Vrin e Valrein. Fertion che Vrin seigi il liug final d'ina vallada seigi Valrein in vitg da transit e passadi, a Vrin seigien las casas da lenn, a Valrein da crap. Ina differenza essenziala seigi era il lungatg. Fertion ch'ins plaidi a Vrin romontsch cun accent lumnezian seigi quei a Valrein il dialect gualser. All'entschatta havevi ella magari difficultads da capir certas locuziuns duvradas dils indigens, suenter 10 onns seigi ella denton s'acclimatisada era linguisticamein en Valrein. Cun ses affons tschontschì ella magari romontsch, cun siu um denton mo tudestg gualser, ha Lorez-Casanova tradiu.

Ina tipica vallada da transit

Sco quei che Elisabeth Hasler-Stoffel sa da dir ei Valrein adina stada ina vallada



Il duet «D'Hüscherer» ha accumpignau la delegaziun da Valrein dumengia vargada sin sia viseta en Lumnezia.

da transit cun passadis alpines denter nord e sid. Sper l'agricultura seigien las entradas ord il traffic da tranist adina stadas ina impurtanta petga economica per ils vitgs da Valrein. Numerusas persunas hagian anflau in'occupaziun parziala ni cumpleina sco berniers, viers, vitturins,

postigliuns, duaniers, polizists, fravis, roders, vischlers ed ustiers e gastronoms.

Gia dil temps dils Romans ed el temps medieval vegnevan ils pass Spligia, Cuolm Val e S. Bernardin frequentai stediamein. Oriundamein a pei, pli tard cun animals da sauma e cun menadiras. Il

perscrutader Armon Planta ha anflau e documentau numerus fastitgs corrispundents sils pass entuorn Valrein.

La Val dil Rein posteriur (Valrein) ei vegnida colonisada entuorn 1270 cun persunas ch'ei vegnidas dalla Val Formazza (Pomatt) sur Mesauc en Valrein. Ils da Valrein eran suttemess als conts da Sax Mesauc ed appartenevan agl intschess dalla Ligia Grischa.

Damai che la Via Mala ei vegnida fatga accessibla per igl onn 1473 seigien cunzun era ils passadis alpines dil Cuolm Val e vinavon sul Tumeigl stai frequentai stediamein. Tec a tec ein atgnas organizaziuns da transport cun l'infrastructura necessaria sco stallas, suostas e hospesiz naschidas. Hasler ha lu era presentau entginas bulettas ni brevs da vitgira originals destinadas pils berniers e vitturins. La lavur da bernier era ulti fadigiusa, la paga mudesta. Vidlunder vegneva il prighel da lavinias, sbuadetschs e curdadas da crappa.

Culla avertura dalla Via commerciala da Cuera a Blizuna ha il transit survegniu ina nova dimensiun. Silla via cun ina ladetia da sis meters carravan uss era menadiras pli grondas cun plirs cavals ed era crotschas pil transport da persunas. Consequentamein ei il traffic da sauma tschessaus. Spligia ei daventau ina impurtanta staziun da dazi cun grondas stallas da cavals ed imposantas pensiuens ed ustrias. Era il traffic postal ei carschiu ad in crescher ed ha procurau per paun e gudogn ella Val muntagnarda. Differents imposants baghetgs da crap tradeschan schizun ina certa beinstonza recaltgada dils indigens entras il traffic da transit.

Cun peis e mauns ein ils da Valrein sedustai encunter ils plans da metter l'entira Valrein sut l'aua per gudignar forza electrica. In project redimensiunau dallas Ovras Rein posteriur ha la finala tonaton procurau per lavur e gudogn du-

ront il temps da construcziun e per beinvegnidas resuras ellas cassas communalas ch'eran vitas.

Ina midada radicala ed aunc daplì traffic ha s'entelli la realisaziun dil tunnel dil San Bernardino (1960–1967) ed aschia la colligiaziun sur onn viers sid purtau.

Regurdientschas dils dus urats

Cun plascher ha la referenta Hasler-Stoffel raquintau da ses dus urats Phillip Schmid (1854–1933) e Joseph Stoffel (1869–1947). Omisus eran naschi e carschi a Val S. Pieder, i sul Cuolm Val en Valrein a luvrar ed han fundau leu famiglia. Gia sco buobet dad ogt onns era Phillip Schmid staus en piazza a Medels en Valrein, pli tard staus plirs onns giul Schuob e sco giuvenil plirs onns a Paris sco pictur gidonter en ina gronda interpresa. Pli tard eis el turnaus, s'occupaus sco bernier, secasaus en Valrein e maridau la matta indigena Katharina Hössli.

L'auter urat Joseph Stoffel ei naschiu sil hof Leis a Val S. Pieder en ina famiglia dad 11 affons. El ei staus engaschus in tschuppel onns sco vier el Scanvetg cun ina paga mensila da mudests 110 francs. Pli tard ha el ademplier la medema missiun sil Pass dil Bernardin e quei stad ed unviern ed en tuttas auras. Joseph Stoffel era maridau cun Antonia Buchli, oriunda da Dutjen.

La simpatica sentupada culs Gualsers da Valrein ei vegnida arrundada cun entginas producziuns da musica populara cun harmonica e clarineta dil duet «D'Hüscherer» e cun delicias tustgets purtai dils hospes ord Valrein.

La proxima sentupada dalla Lumnezia cun vischins dall'otra vart dil cuolm ha liug sonda, ils 24 da settember allas 19.30 en halla a Vrin. La grupa da cant «Vox Blenio» vegn a dar in concert cun canzuns tradiziunalas dalla Val dil Blegn.

NOS LECTURS RAPPORTAN

Las orchideas da Sagogn

Il di da tgira

Ils 3 da settember ha l'uniun Pro Sagogn envidau mintgin per gidar da segar e rischlar ina parcella enta Planazzas. En quei liug creschan entginas da 26 specias dad orchideas da Sagogn che l'uniun tgira e presenta a tuts interessai entras guidas. Nus essan stai nov gidonters semtgai cun ristials e buna luna. L'aura ha mo susteniu quella «interpresa». La gronda part dalla parcella ei gia stada segada il di avon. Per quei ha *Fabian Rungger* dall'Uniun da traffic Sagogn procurau. Aschia essan nus vegni vinavon detg spertamein. Suenter buna-

mein duas uras rischlar havein nus cargau il davos carr fein ed essan serendi viers la fueina. Leu, ell'umbriva emperneivla, havein nus fatg fiug per barsar li-giongias.

Nus essan stai da buna cumpignia davos la meisa semtgada cun quitau da *Stefanie Poltéra*, havein ris e raquintau anecdotas da tuttas uisas. Il president dall'uniun *Luis Poltéra* ha luvrau cun nus, denton ha el buc emblidau da far las fotografias da quei eveniment. Quellas savess ins mirar silla pagina dall'uniun sc'ina biala regurdientscha. *Svetlana Munderich*



La squadra motivada suenter la lavur. Silla fotografia maucan Johann Cantieni e Luis Poltéra.

FOTOS MAD



La meisa vegn semtgada cun bien quitau.



Il davos carr fein vegn cargaus.



Quei ei buc ina concorrenza. La lavur cumina ha fatg plascher a tuts.